

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
來港就讀(保證人)申請表 (由保證人填寫)
Application for Entry for Study (Sponsor)
in Hong Kong (to be completed by the sponsor)



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

- 注意: (i) 有關申請手續及所需文件, 請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。
Note: Please read the "Guidebook for Entry for Study in Hong Kong" [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.
- (ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
(iv) 請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick as appropriate.
(v) * 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.

1. 在港保證人的資料 [請選擇以下第(i)或(ii)項] Particulars of Sponsor in Hong Kong [Please select item (i) or (ii) below]

(i) 適用於以學校作為保證人的申請 For application in which the sponsor is a school

學校名稱 Name of the school		獲授權人士/聯絡人 Authorised person/Contact person	
職位 Post title	學校地址 (請在界內填寫) School address (please fill in within border)		
聯絡電話號碼 Contact telephone no.	<input type="text"/>	內線 Ext.	<input type="text"/>
傳真號碼 Fax no.	<input type="text"/>		
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)			

(只適用於來港修讀專上或以上程度課程的申請) (only for applications for entry to take up post-secondary or above level programmes)

申請人在修讀課程後將獲頒授的學歷及頒授院校的名稱 Qualification to be awarded to the applicant upon completion of course and name of awarding educational institution	修讀模式 Mode of attendance <input type="checkbox"/> 全日制 Full-time <input type="checkbox"/> 兼讀制 Part-time
---	--

(ii) 適用於以個人名義作為保證人的申請 For application in which the sponsor is an individual

姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)	香港身份證號碼 (如有) HK identity card no. (if any)	() ()
姓 (英文) Surname in English		
名 (英文) Given names in English		
出生日期 Date of birth	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
職業 Occupation	國籍 Nationality	
聯絡電話號碼 Contact telephone no.	通訊地址 (請在界內填寫) Correspondence address (please fill in within border)	
傳真號碼 (如有) Fax no. (if any)		
*每月入息/存款 (港幣) *Monthly income/deposit (HK\$)	與申請人的關係 Relationship with applicant	
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)		

如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	<p>在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.</p> <p>保證人或學校的獲授權人士 姓名和簽署及學校蓋章 (註) Name & signature of sponsor or school's authorised person and school chop (Note)</p> <p>日期 _____ 職位 (如適用) Date _____ Post title (if applicable)</p>
--	---

註: 如保證人為一間學校, 可授權一名人士代表學校簽署。在此情況下, 獲授權人士應在簽署旁加蓋學校印章。
Note: If the sponsor is a school, an authorised person may sign on behalf of the school. In such case, the school chop should be endorsed beside the signature.



2. 學生 (申請人) Student (applicant)

中文姓名 (如適用)
Chinese name (if applicable)

英文姓名
English name

3. 保證人的陳述說明及聲明 (如保證人為學校, 由獲授權人士作出陳述說明及聲明)

Sponsor's Statement and Declaration (To be made and declared by an authorised person if the sponsor is a school)

本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.

本人同意可將此申請表內各項資料提供予各政府部門 (包括稅務局) 及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構 (包括強制性公積金計劃管理局) 以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other private or public organisations inside or outside the Hong Kong Special Administrative Region (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.

本人承諾倘申請人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港, 本人願意承擔責任, 將申請人遣返 (填上原居地) _____。

I undertake to assume responsibility for the applicant's repatriation to (place of domicile) _____ if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the applicant fails to leave Hong Kong.

本人明白, 申請人須在轉換到本港任何院校就讀之前, 事先取得入境事務處處長的批准。
I understand that the applicant should seek approval from the Director of Immigration prior to his/her transfer to other educational institution in Hong Kong.

本人承諾, 在申請人完成課程前不再在本港就讀時, 本人會通知入境事務處處長。
I undertake to notify the Director of Immigration of the cessation in the applicant's study before the completion of such study course in Hong Kong.

本人聲明就本人所知所信, 在本申請表內所填報的各項資料均屬正確、完備和真實。
I declare that all information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

保證人或學校的獲授權人士

姓名和簽署及學校蓋章 (註)

Name & signature of sponsor or school's authorised person and school chop (Note) _____

日期

Date _____

職位 (如適用)

Post title (if applicable) _____

註: 如保證人為一間學校, 可授權一名人士代表學校簽署。在此情況下, 獲授權人士應在簽署旁加蓋學校印章。

Note: If the sponsor is a school, an authorised person may sign on behalf of the school. In such case, the school chop should be endorsed beside the signature.



收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請；
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》（第 115 章）及《入境事務條例》（第 331 章）的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

- 內地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任（優秀人才及內地居民）
電話：(852) 2294 2050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2294 2050

- 外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任（其他簽證及入境許可）
電話：(852) 2829 3223

Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2829 3223

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢，請透過以下方式與本處聯絡：

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk
網址 Website: www.immd.gov.hk